Modification Instruction 2023 / 06

MI_2306: Bus adapter iCombi Pro 6-2/3 – Installation

iCombi Pro Electric 6-2/3

Deutsch 3
English 9
Français 17
Italiano 25
日本語 33
Polski 41
Portuguese (Brazil) 49
русский 57
Svensk 65
Español 73
Chinese (simplified) 81
Česky 89
Türkçe 97

MI_2306: Busadapter iCombi Pro 6-2/3 - Einbau

iCombi Pro Elektro 6-2/3 | 15 min. | Standard | 31.03.2023

Thema

Die Information beschreibt den Einbau des Busadapters für iCombi Pro 6-2/3 in Kombination mit einer UltraVent / UltraVent Plus.

Bei einem iCombi 6 2/3 Index J wird ab dem 20.03.2023 die Platine Busadapter für die Datenübertragung der UltraVent / UltraVent Plus entfallen.

Bei einer Kombination aus einer UltraVent / UltraVent Plus bis 01.02.2023 mit einem iCombi 6-2/3 ab 20.03.2023, wird das Nachrüstkit Busadapter (UltraVent iCombi XS) Art.-Nr.: 87.01.966S benötigt.

Betroffenes Produkt/Zubehör

iCombi

- 6-2/3

Benötigtes Werkzeug

- Standard

Benötigte Bauteile

Bauteil	Artikelnummer
Nachrüstkit Busadapter	87.01.966S

Allgemeine Informationen

HINWEIS

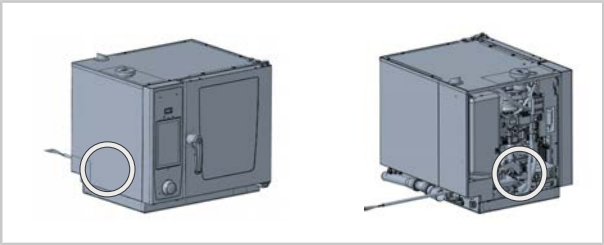
Tragen Sie den Einbau der Komponente in der Serviceebene ein (Tab "Bauteiltausch"). Dies ist ein Bestandteil der Wartungshistorie.

Zielgruppe

- Dieses Dokument richtet sich an ausgebildete Techniker, die nach der Teilnahme an Schulungen und Sicherheitsunterweisungen vom Hersteller zertifiziert wurden.
- Die Installation sowie Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von ausgebildeten Technikern durchgeführt werden.

- Es wird empfohlen, dass nur vom Hersteller autorisierte Techniker die Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern genutzt, gereinigt oder gewartet werden. Das Gerät darf nicht zum Spielen verwendet werden. Dies ist auch unter einer Beaufsichtigung untersagt.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissens benutzt, gereinigt und gewartet werden. Dies gilt nicht, wenn dieser Personenkreis durch eine sicherheitsverantwortliche Person beaufsichtigt und auf die Gefahren des Gerätes hingewiesen wird.
- Um Unfallgefahren oder Sachschäden zu vermeiden, empfiehlt der Hersteller, dass Techniker Schulungen und Sicherheitsunterweisungen regelmäßig besuchen.

Einbauposition



Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz
Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.
- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr bei Aufstellung
Finger, Hände und Füße können unter dem Gerät eingequetscht werden.
- Tragen Sie bei Aufstellung geeignete Schutzkleidung.
- Tragen Sie das Gerät ausschließlich an den vorgesehenen Hebepunkten.

⚠ VORSICHT

Scharfe Kanten am Gehäuse
Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Gerät.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

⚠ VORSICHT

Hohes Risiko auf Personen- und Sachschaden

Folgende Umbauaktion ist sehr anspruchsvoll. Es besteht hohes Risiko von Personen- und Sachschäden.

- Tragen Sie Sicherheitskleidung und -ausrüstung.

HINWEIS

Regionale und landesspezifische Sicherheits- und Prüfvorschriften beachten

Es gelten bei allen Arbeiten an RATIONAL Geräten die jeweils regionalen, landesspezifischen Sicherheits- und Prüfvorschriften. Diese Vorschriften können regional variieren und sind landesspezifisch und daher nicht separat in diesem Dokument aufgeführt.

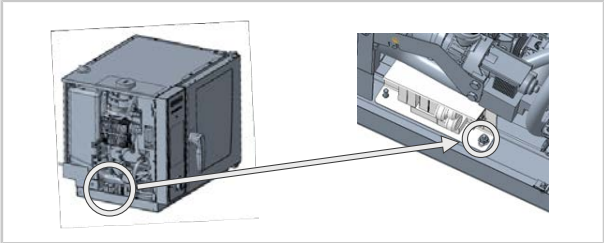
Der Techniker hat eigenverantwortlich diese Vorschriften einzuhalten.

Arbeitsschritte – Einbau des Busadapters für iCombi Pro 6-2/3 in Kombination mit einer UltraVent / UltraVent Plus.

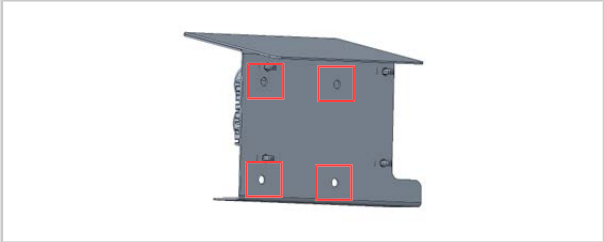
✔ Gerät und Zubehör sind spannungsfrei.

✔ Seitenteil links ist geöffnet.

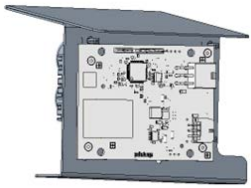
1. Lösen Sie die Mutter am Halter mit Netzfilter, um diesen entnehmen zu können.



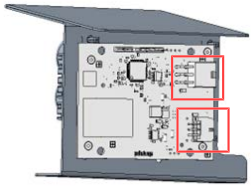
2. Stecken Sie die Halteclips für Platine auf das Blech auf.



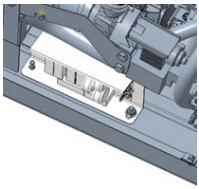
3. Stecken Sie die Platine Busadapter auf die Halteclip auf.



4. Stecken Sie die Datentransferkabel an der Platine an.
   - Stecken Sie die Busterminierung am Lüftermotor ab und stecken das Datentransferkabel von der Platine ein.
   - Stecken Sie das Datentransferkabel an der UltraVent/UltraVent Plus an.



5. Schrauben Sie die Erdung an den Pumpenhalter am Dampfgenerator an.
6. Setzen Sie die Baugruppe wieder in das Gerät ein und schrauben die Baugruppe an.



> Einbau ist abgeschlossen.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Bus adapter iCombi Pro 6-2/3 – Installation

iCombi Pro Electric 6-2/3 | 15 min | Standard | 31/03/2023

Topics

The information describes the installation of the bus adapter for iCombi Pro 6-2/3 in combination with an UltraVent/UltraVent Plus.

With an iCombi 6 2/3 Index J, the PCB bus adapter for data transfer of the UltraVent/UltraVent Plus will be omitted from 20/03/2023.

For combinations of an UltraVent/UltraVent Plus up to 01/02/2023 with an iCombi 6-2/3 from 20/03/2023, the bus adapter retrofit kit (UltraVent iCombi XS) Art. no.: 87.01.966S is required.

Affected product/accessories

iCombi

- 6-2/3

Required tool

- Standard

Required components

Component	Article number
Retrofit kit for bus adapter	87.01.966S

General information

NOTICE

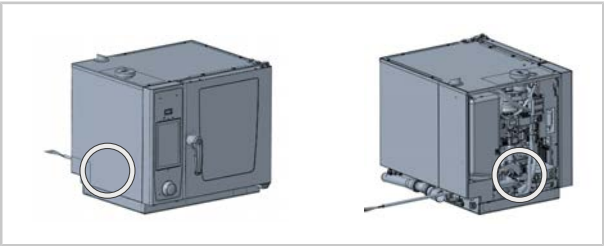
Enter the installation of the component on the service level ("Component replacement" tab). This is an integral part of the maintenance history.

Target group

- This document is intended for skilled technicians, who have been certified by the manufacturer after attending training and safety instructions.
- Installation, inspection, maintenance, and repair work must only be carried out by trained technicians.
- It is recommended that only technicians authorised by the manufacturer perform inspection, maintenance and repair work.

- The unit may not be used, cleaned, or maintained by children. The unit may not be used for play. This is prohibited even under supervision.
- The unit may not be used, cleaned, or maintained by people with limited physical, sensory, or mental capacity or those without the necessary experience or knowledge, unless such people are supervised by a person who is responsible for their safety and who has been informed of the hazards of the unit.
- In order to prevent accidents or damage, the manufacturer recommends that technicians attend training and safety instructions.

Installation position



Safety instructions

⚠ DANGER

High voltages when connecting to the mains power
Danger to life due to high voltage.
- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

⚠ CAUTION

Risk of crushing when positioning the unit
Fingers, hands and feet could be crushed beneath the unit.
- Wear appropriate protective clothing when positioning the unit.
- Only lift the unit at the intended lifting points.

⚠ CAUTION

Sharp edges on the housing
Risk of cuts on the housing when working in the unit.
Wear protective gloves.

⚠ CAUTION

High risk of personal injury and material damage
The following modification process is very demanding. There is a high risk of personal injury and material damage.
- Wear safety clothing and equipment.

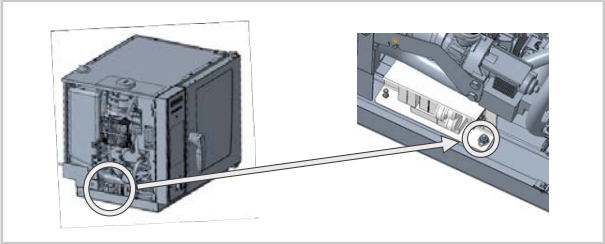
NOTICE

Observe regional and country-specific safety and testing regulations
The relevant regional, country-specific safety and testing regulations apply to all work on RATIONAL units. These regulations may vary by region and are country-specific and are therefore not listed separately in this document.
The technician is responsible for complying with these regulations.

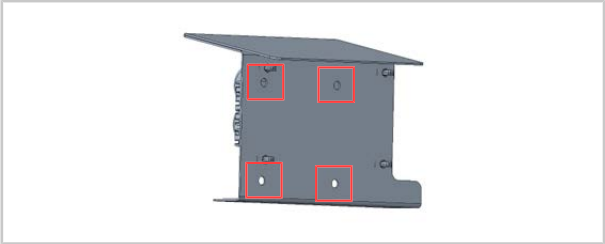
Work steps – Installing the bus adapter for iCombi Pro 6-2/3 in combination with an UltraVent/UltraVent Plus.

- ✔ The unit and accessories are voltage-free.
- ✔ Left side section is open.

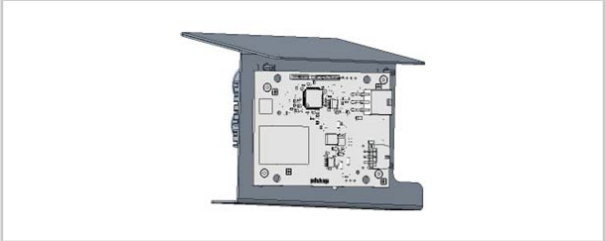
1. Loosen the nut on the holder with mains filter so that it can be removed.



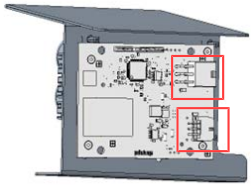
2. Attach the retaining clips for the PCB to the plate.



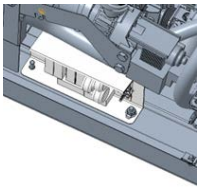
3. Attach the bus adapter PCB to the retaining clip.



4. Connect the data transfer cables to the PCB.
   - Unplug the bus termination on the fan motor and plug in the data transfer cable from the PCB.
   - Connect the data transfer cable to the UltraVent/UltraVent Plus.



5. Screw the ground to the pump holder on the steam generator.
6. Insert the assembly into the unit again and screw on the assembly.



> Installation is complete.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306 : Adaptateur de bus iCombi Pro 6-2/3 : montage

iCombi Pro électrique 6-2/3 | 15 min | Standard | 31.03.2023

Thème

Les informations ci-dessous expliquent le montage de l'adaptateur de bus pour iCombi Pro 6-2/3 en combinaison avec une hotte UltraVent/UltraVent Plus.

Dans le cas d'un iCombi 6 2/3 indice J, l'adaptateur de bus du circuit imprimé pour le transfert des données de l'UltraVent/UltraVent Plus sera supprimé à partir du 20/03/2023.

En cas de combinaison d'une hotte UltraVent/UltraVent Plus jusqu'au 01/02/2023 avec un iCombi 6-2/3 à partir du 20/03/2023, il est nécessaire d'utiliser le kit de post-équipement d'adaptateur de bus (UltraVent iCombi XS) réf. : 87.01.966S.

Produit/accessoire concerné

iCombi

- 6-2/3

Outillage préconisé

- Standard

Éléments requis

Pièce	Référence d'article
Kit de postéquipement d'adaptateur de bus	87.01.966S

Informations générales

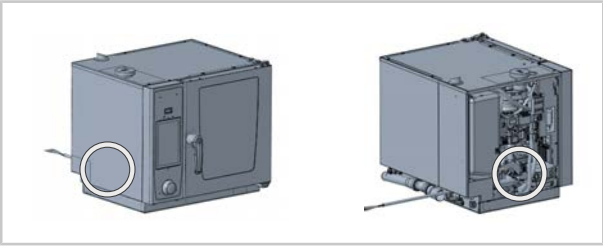
INFORMATION

Entrer l'installation du composant dans le menu de service (tableau "Remplacement de composant"). Il fait partie intégrante de l'historique de maintenance.

Groupe cible

- Ce document s'adresse à des techniciens formés qui ont été certifiés par le fabricant après avoir participé à des formations et avoir suivi des cours sur la sécurité.
- L'installation ainsi que les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation ne peuvent être réalisés que par des techniciens formés.
- Il est recommandé de ne confier les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation qu'à des techniciens agréés par le fabricant.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour jouer. Ceci est strictement interdit, y compris sous surveillance.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissance. Cela ne s'applique pas si ce groupe de personnes agit sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité et a été informé des dangers inhérents à cet appareil.
- Pour éviter les risques d'accident ou les dommages matériels, le fabricant recommande aux techniciens de suivre régulièrement les formations et les cours sur la sécurité.

Position de montage



Consignes de sécurité

⚠ DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique

Danger de mort en cas de travail sous haute tension.

- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.

⚠ ATTENTION

Risque de pincements lors de l'installation

Les doigts, les mains et les pieds peuvent être écrasés sous l'appareil.

- Portez l'équipement de protection approprié lors de l'installation.
- Portez l'appareil uniquement au niveau des points de levage prévus.

⚠ ATTENTION

Bords tranchants sur le boîtier
Risque de coupure sur les bords tranchants des tôles lors des interventions sur l'appareil.
Portez des gants de protection.

⚠ ATTENTION

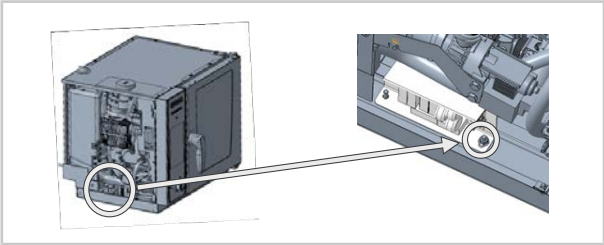
Risque élevé de dommages corporels et matériels
L'action de modification suivante est très exigeante. Il existe un risque élevé de dommages corporels et matériels.
- Portez des vêtements et des équipements de sécurité.

INFORMATION

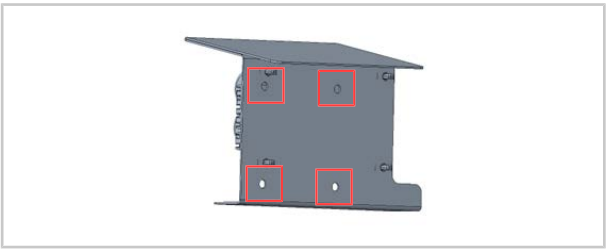
Respecter les règles de sécurité et de contrôle locales et nationales
Pour toute opération réalisée sur les appareils RATIONAL, ce sont les règles de sécurité et de contrôle locales et nationales qui s'appliquent. Ces règles peuvent varier d'une région à l'autre et sont spécifiques à chaque pays et ne sont donc pas mentionnées séparément dans le présent document.
Il relève de la responsabilité du technicien de respecter ces règles.

Étapes à suivre : montage de l'adaptateur de bus pour iCombi Pro 6-2/3 en combinaison avec une hotte UltraVent/UltraVent Plus.

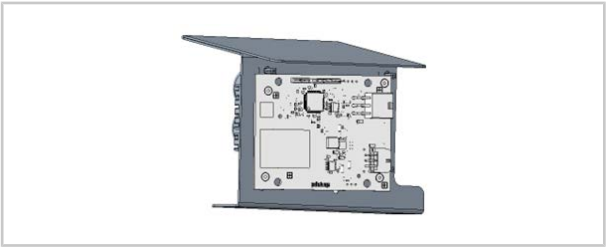
✔ L'appareil et les accessoires sont hors tension.
✔ La partie latérale gauche est ouverte.
1. Desserrez l'écrou du support avec le filtre d'alimentation pour pouvoir le retirer.



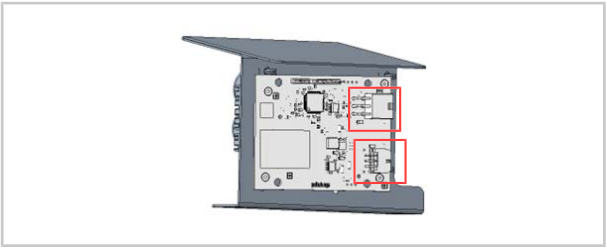
2. Placez les clips de maintien du circuit imprimé sur la tôle.



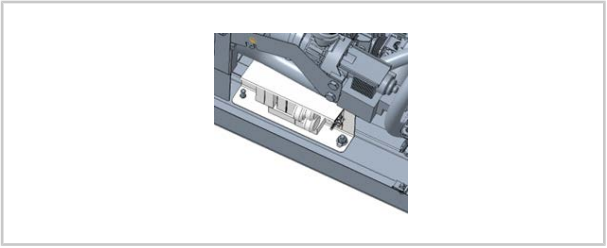
3. Enfichez l'adaptateur de bus du circuit imprimé sur le clip de maintien.



4. Branchez le câble de transfert de données sur le circuit imprimé.
   - Débranchez la terminaison de bus du moteur du ventilateur et branchez le câble de transfert de données du circuit imprimé.
   - Branchez le câble de transfert de données sur l'UltraVent/UltraVent Plus.



5. Vissez le dispositif de mise à la terre sur le support de pompe du générateur de vapeur.
6. Replacez l'ensemble dans l'appareil et vissez l'ensemble.



> Le montage est terminé.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Adattatore bus iCombi Pro 6-2/3 - Montaggio

iCombi Pro elettrico 6-2/3 | 15 min. | Standard | 31/03/2023

Argomento

Le informazioni descrivono il montaggio dell'adattatore bus per iCombi Pro 6-2/3 abbinato a UltraVent / UltraVent Plus.

Nel caso di un iCombi 6 2/3 indice J, a partire dal 20/03/2023 non sarà più necessario utilizzare il PCB adattatore bus per la trasmissione dati di UltraVent / UltraVent Plus.

Per l'abbinamento di UltraVent / UltraVent Plus fino al 01/02/2023 a un iCombi 6-2/3 a partire dal 20/03/2023, è necessario il kit di retrofit adattatore bus (UltraVent iCombi XS) cod. art.: 87.01.966S.

Prodotto/accessori interessati

iCombi

- 6-2/3

Strumenti richiesti

- Standard

Componenti richiesti

Componente	Codice articolo
Kit di retrofit adattatore bus	87.01.966S

Informazioni generali

NOTA

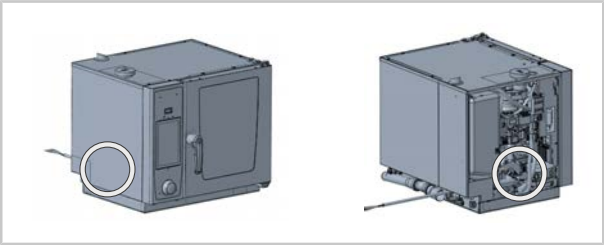
Inserire l'installazione del nuovo componente nel livello service sulla scheda "Sostituzione componente". Questa è parte integrante della cronologia della manutenzione.

Gruppo target

- Il presente documento è destinato a tecnici qualificati e certificati che hanno frequentato i corsi di formazione del produttore e le sessioni sulla sicurezza.
- Gli interventi di installazione, ispezione, manutenzione e riparazione possono essere eseguiti unicamente da tecnici qualificati.

- Si raccomanda di fare eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione soltanto da tecnici autorizzati dal produttore.
- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da bambini. L'apparecchio non può essere usato per giocare, nemmeno sotto la sorveglianza di un adulto.
- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con carenza di esperienza/conoscenza. Quanto sopra non si intende valido se tali persone sono sorvegliate da un addetto alla sicurezza che possa indicare i pericoli dell'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incidenti e danni materiali, il produttore raccomanda regolarmente la frequenza di corsi di formazione e sessioni sulla sicurezza da parte dei tecnici.

Posizione di montaggio



Note sulla sicurezza

⚠ PERICOLO

Tensioni elevate durante il collegamento alla rete elettrica

Pericolo di morte in caso di lavori con tensioni elevate.

- Scollegare l'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia privo di tensione.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento durante l'installazione

Dita, mani e piedi possono essere schiacciati sotto l'apparecchio.

- Indossare indumenti di protezione adeguati durante l'installazione.
- Trasportare l'apparecchio esclusivamente mediante gli appositi punti di sollevamento.

⚠ ATTENZIONE

Bordi affilati dell'alloggiamento

Pericolo di lesioni da taglio durante gli interventi sull'apparecchio.

Indossare guanti protettivi.

⚠ ATTENZIONE

Elevato rischio di lesioni personali e danni materiali

La seguente modifica è molto impegnativa. Sussiste un elevato rischio di lesioni personali e danni materiali.

- Indossare indumenti e dispositivi di sicurezza.

NOTA

Attenersi alle norme di sicurezza e di controllo locali e nazionali.

Per tutti i lavori sugli apparecchi RATIONAL si applicano le norme di sicurezza e di controllo regionali specifiche del Paese. Queste normative possono variare a livello regionale e sono specifiche del paese, pertanto non sono elencate separatamente nel presente documento.

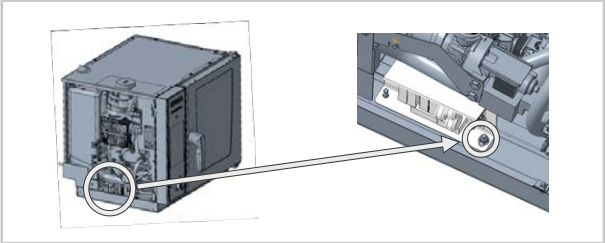
Il tecnico è responsabile del rispetto di tali norme.

Fasi di lavoro - Installazione dell'adattatore bus per iCombi Pro 6-2/3 abbinato a UltraVent / UltraVent Plus.

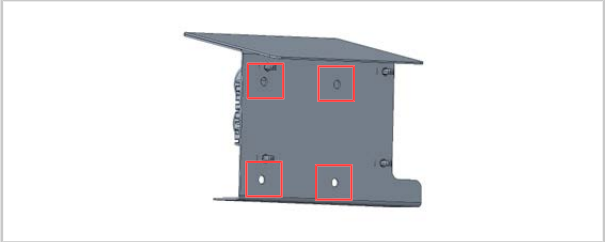
✔ L'apparecchio e gli accessori sono privi di tensione.

✔ Il pannello laterale sinistro è aperto.

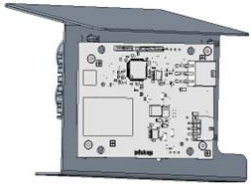
1. Svitare il dado del supporto con il filtro di rete per rimuoverlo.



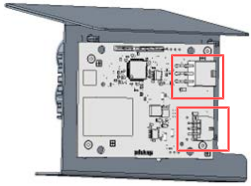
2. Applicare le clip di fissaggio del PCB sulla lamiera.



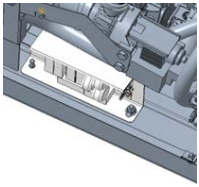
3. Inserire il PCB dell'adattatore bus sulla clip di fissaggio.



4. Collegare i cavi di trasferimento dati al PCB.
   - Scollegare la terminazione del bus sul motorino ventola e collegare il cavo di trasferimento dati dal PCB.
   - Collegare il cavo di trasferimento dati a UltraVent/UltraVent Plus.



5. Avvitare la messa a terra al supporto della pompa sul generatore di vapore.
6. Reinserire il gruppo nell'apparecchio e avvitarlo.



> Il montaggio è concluso.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306:iCombi Pro 6-2/3のバスアダプター - 取り付け

iCombi Pro Elektro 6-2/3 | 15分 | 標準 | 31.03.2023

テーマ

この情報は、iCombi Pro 6-2/3用バスアダプターをUltraVent / UltraVent Plusと組み合わせて取り付ける場合について説明しています。

iCombi 6 2/3 Index Jの場合、UltraVent / UltraVent Plusのデータ転送用ボードバスアダプターは、20.03.2023以降省略されています。

01.02.2023以前のUltraVent / UltraVent Plusと20.03.2023以降のiCombi 6-2/3を組み合わせる場合、レトロフィットキットバスアダプター (UltraVent iCombi XS) 品番:87.01.966Sが必要です。

対象となる製品 / アクセサリー

iCombi

- 6-2/3

必要な工具

- 標準

必要な部品

コンポーネント	品番
レトロフィットキット バスアダプター	87.01.966S

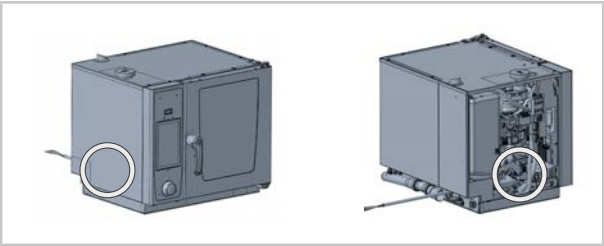
一般情報

ターゲットグループ

- 本書は、トレーニングコースおよび安全に関する指導を受け、メーカーから認定と研修を受けた技術者を対象としています。
- 設置、検査、メンテナンスおよび修理作業は、訓練を受けた技術者だけが行うことができます。
- 点検、メンテナンス、修理は、メーカーから認定された技術者だけが行うことをお勧めします。
- お子様はユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ユニットは、遊ぶために使用しないでください。これは、監視のもとであっても許可されません。
- 身体的、視聴覚的、あるいは精神的な障害のある人、または経験あるいは知識が不十分な人は、ユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ただし、このグループの人々が、安全に関する責任者によって監督され、この装置の危険性を認識させられている場合は、この限りではありません。

- 事故の危険や物的損害を防止するため、メーカーは技術者が定期的にトレーニングや安全説明会に参加することを推奨しています。

取り付け位置



安全上の指示

⚠ 危険

電源に接続する際の高圧
高電圧を扱う際には人命の危険が生じるおそれがあります。
- 電源との接続を切ってください。
- ユニットに通電されていないことを確認してください。

⚠ ご注意

設置の際の挫滅のおそれ
指、手、足がユニットに挟まれて挫傷する危険があります。
- 設置の際には適切な保護服を着用してください。
- ユニットは、所定の持ち上げ位置でのみ持ち上げてください。

⚠ ご注意

本体の鋭いエッジ
作業の際に、ユニット内のボディーの鋭いエッジで切り傷を負うおそれがあります。
保護用手袋を用いてください。

⚠ ご注意

怪我および物的損害の大きなリスク
改造は行わないでください。人身事故や物損事故の高いリスクがあります。
- 防護服と防護装備を着用してください。

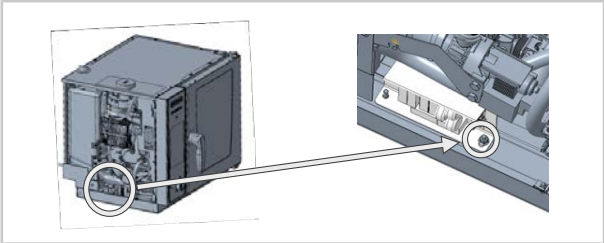
注記

地域や国ごとの安全および試験に関する規制を遵守してください
RATIONALのユニットに関する全ての作業には、それぞれの地域、国別の安全および試験規定が適用されます。これらの規制は地域によって異なる場合があり、国ごとに異なるため、本書では個別に記載していません。
技術者は、これらの規則を遵守する責任があります。

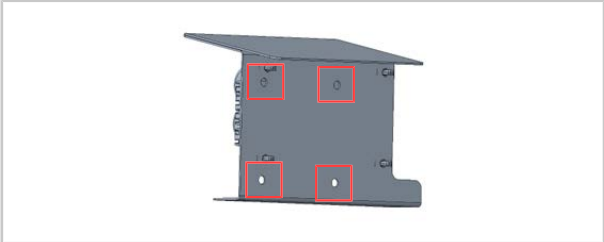
作業手順 - UltraVent / UltraVent Plusと組み合わせたiCombi Pro 6-2/3用バスアダプターの取り付け。

✔ ユニットとアクセサリーは非通電状態になっている。
✔ 左のサイドパネルが開いています。

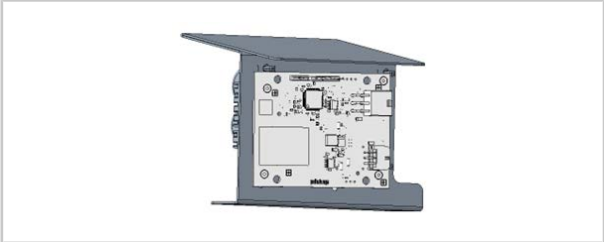
1. ラインフィルター付きホルダーのナットを緩め、取り外せるようにします。



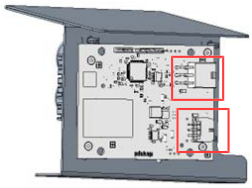
2. ボード用の固定クリップをプレートに差し込みます。



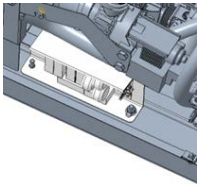
3. ボードバスアダプターを保持クリップに差し込みます。



4. データ転送ケーブルをボードに差し込みます。
   - ファンモーターのバス終端を外し、ボードからデータ転送ケーブルを差し込みます。
   - データ転送ケーブルをUltraVent/UltraVent Plusに差し込みます。



5. アースをスチーム発生器のポンプホルダーにねじ込みます。
6. アセンブリをユニットに戻し、ねじ止めします。



> これで取り付けの完了です。

MI_2306: Adapter magistrali iCombi Pro 6-2/3 – montaż

iCombi Pro w wersji elektrycznej 6-2/3 | 15 min. | Standard | 31.03.2023

Temat

Kolejność czynności – montaż adaptera magistrali dla iCombi Pro 6-2/3 w połączeniu z UltraVent / UltraVent Plus.

W przypadku iCombi 6 2/3 z indeksem J od 20.03.2023 r. nie będzie już montowana płyta pcb adaptera magistrali do transmisji danych UltraVent/ UltraVent Plus.

W przypadku połączenia UltraVent / UltraVent Plus do 01.02.2023 z iCombi 6-2/3 od 20.03.2023 r. wymagany jest adapter doposażeniowy (UltraVent iCombi XS) nr art. 87.01.966S:

Produkt/wyposażenie techniczne, którego to dotyczy

iCombi

- 6-2/3

Wymagane narzędzia

- Standard

Wymagane komponenty

Komponent	Numer katalogowy części
Zestaw doposażeniowy, adapter magistrali	87.01.966S

Informacje ogólne

WSKAZÓWKA

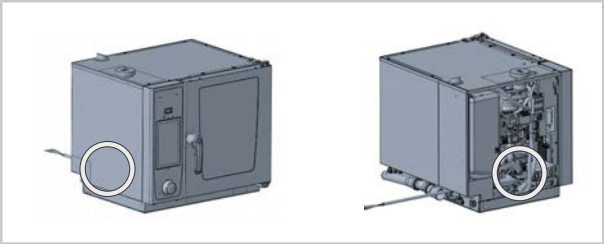
W trybie serwisowym (zakładka „Wymiana części") wprowadzić instalację komponentu. To jest integralna część historii przeglądu technicznego.

Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.

- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie pracownicy techniczni przeszkoleni i autoryzowani przez firmę RATIONAL.
- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.
- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków lub szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

Rozmieszczenie elementów



Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie po podłączeniu urządzenia do napięcia zasilania

Zagrożenie życia podczas prac przy urządzeniu podłączonym do napięcia zasilania.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia/ przygniecenia podczas ustawiania urządzenia

Palce, dłonie i stopy mogą zostać przygniecione przez urządzenie.

- Podczas ustawiania urządzenia należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Urządzenie przenosić wyłącznie za przewidziane punkty podnoszenia.

⚠ UWAGA

Ostre krawędzie obudowy
Ryzyko zranienia podczas prac przy urządzeniu.
Należy nosić rękawice ochronne.

⚠ UWAGA

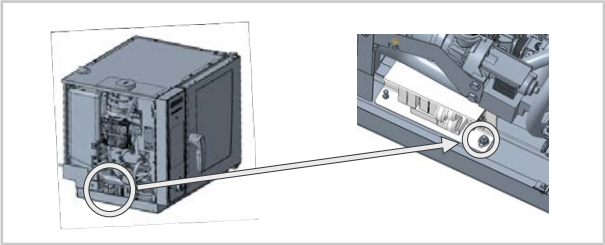
Wysokie ryzyko obrażeń ciała i szkód materialnych
Modyfikacja jest bardzo wymagająca. Istnieje wysokie ryzyko obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Należy korzystać z odzieży i wyposażenia ochronnego.

WSKAZÓWKA

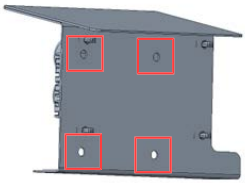
Przestrzegać regionalnych i krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i kontroli
W przypadku wszystkich prac przy urządzeniach RATIONAL obowiązują regionalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i kontroli dla poszczególnych krajów. Przepisy te mogą różnić się w zależności od regionu i są specyficzne dla danego kraju, a zatem nie są wyszczególnione osobno w tym dokumencie.
Technik musi przestrzegać tych przepisów na własną odpowiedzialność.

Kolejność czynności – montaż adaptera magistrali dla iCombi Pro 6-2/3 w połączeniu z UltraVent / UltraVent Plus.

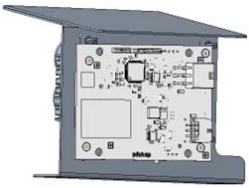
✔ Urządzenie i akcesoria nie znajdują się pod napięciem.
✔ Lewa część boczna jest otwarta.
1. Poluzować nakrętkę na uchwycie z filtrem sieciowym, aby go wyjąć.



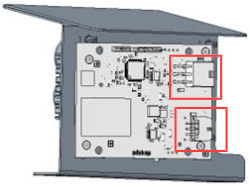
2. Założyć klipsy mocujące płytę pcb na blachę.



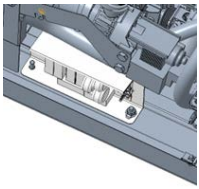
3. Podłączyć adapter magistrali do płyty pcb na klipsach mocujących.



4. Podłączyć kable transmisji danych do płyty pcb.
   - Odłączyć terminator magistrali od silnika wentylatora i podłączyć kabel transmisji danych z płyty pcb.
   - Podłączyć kabel transmisji danych do UltraVent/UltraVent Plus.



5. Przykręcić uziemienie do uchwytu pompy przy generatorze pary.
6. Ponownie umieścić zespół w urządzeniu i przykręcić go.



> Montaż jest zakończony.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Adaptador de barramento iCombi Pro 6-2/3 - Montagem

iCombi Pro elétrico 6-2/3 | 15 minutos | Padrão | 31/03/2023

Área temática

As informações descrevem a montagem do adaptador de barramento para o iCombi Pro 6-2/3 em combinação com uma UltraVent / UltraVent Plus.

Em um iCombi 6 2/3 Índice J, a partir de 20/03/2023, a placa de circuito impresso do adaptador de barramento para a transferência de dados da UltraVent / UltraVent Plus deixará de ser necessária.

No caso de uma combinação de UltraVent / UltraVent Plus até 01/02/2023 com um iCombi 6-2/3 a partir de 20/03/2023, será necessário o kit de instalação posterior para adaptador de barramento (UltraVent iCombi XS) com número de item: 87.01.966S.

Produto/acessório afetado

iCombi

- 6-2/3

Ferramenta necessária

- Padrão

Componentes necessários

Componente	Número de item
Kit de instalação posterior para adaptador de barramento	87.01.966S

Informações gerais

OBSERVAÇÃO

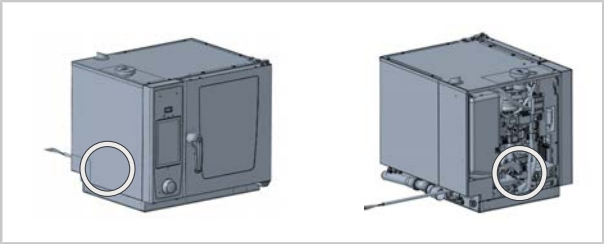
Insira a instalação do componente no nível de serviço (aba "Substituição do componente"). Esta é uma parte integrante do histórico de manutenção.

Grupo-alvo

- Este documento destina-se a técnicos qualificados que foram certificados pela fabricante mediante participação em formações e instruções de segurança.

- A instalação e os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo somente devem ser realizados por técnicos qualificados.
- Recomenda-se que somente os técnicos autorizados pela fabricante realizem os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo.
- Crianças não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. O equipamento não deve ser utilizado para brincar. Nem mesmo mediante supervisão.
- Pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou psicológicas limitadoras ou com pouca experiência e/ou instrução não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. Isso não se aplica se essas pessoas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança e instruídas a respeito dos riscos oferecidos pelo equipamento.
- Para evitar riscos de acidentes ou danos materiais, o fabricante recomenda que os técnicos participem regularmente de formações e instruções de segurança.

Posição de montagem



Instruções de segurança

⚠ PERIGO

Alta tensão durante a conexão elétrica
Perigo de vida ao trabalhar com alta tensão.
- Desconecte a conexão da fonte de energia.
- Certifique-se de que o equipamento esteja sem tensão.

⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento durante a instalação
Dedos, mãos e pés podem ser esmagados embaixo do equipamento.
- Utilize uma vestimenta de proteção adequada durante a instalação.
- Somente movimente o equipamento nos pontos de elevação prescritos.

⚠ CUIDADO

Arestas afiadas na carcaça
Perigo de cortes na carcaça durante trabalhos no equipamento.
Use luvas de proteção.

⚠ CUIDADO

Alto risco de ferimentos pessoais e danos materiais

A ação de conversão a seguir é muito complexa. Há risco elevado de ferimentos e danos materiais.

- Use roupas e equipamentos de segurança.

OBSERVAÇÃO

Respeite as disposições de segurança e de teste regionais e específicas do país

Em todos os trabalhos nos equipamentos RATIONAL, são válidas as respectivas disposições de segurança e de teste regionais e específicas do país. Essas disposições podem variar regionalmente e são específicas de cada país e, portanto, não estão listadas separadamente neste documento.

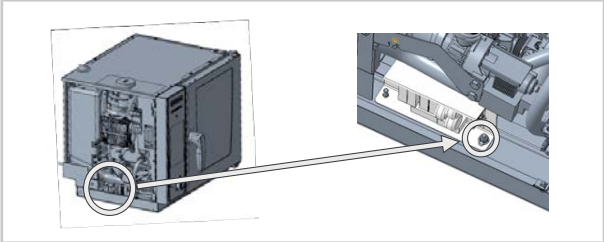
O técnico é responsável por respeitar essas disposições.

Etapas de trabalho – Montagem do adaptador de barramento para o iCombi Pro 6-2/3 em combinação com uma UltraVent / UltraVent Plus.

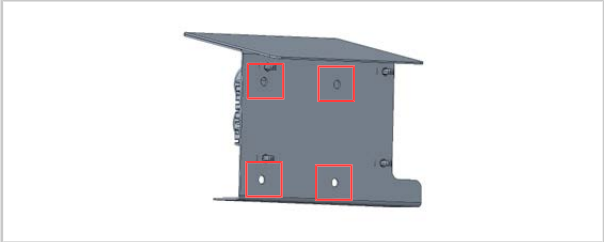
✔ O dispositivo e os acessórios estão isentos de tensão.

✔ A parte lateral esquerda está aberta.

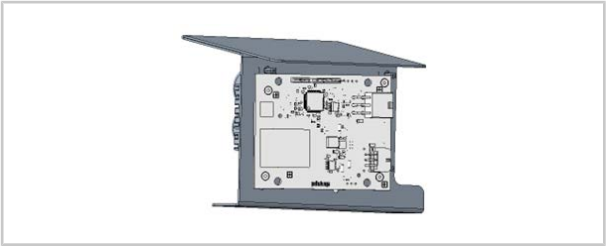
1. Solte a porca no suporte com filtro de rede para poder removê-la.



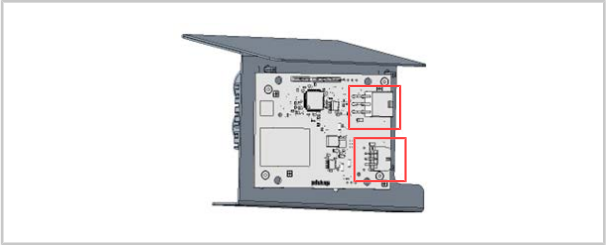
2. Coloque os grampos de retenção para a placa de circuito impresso sobre a chapa.



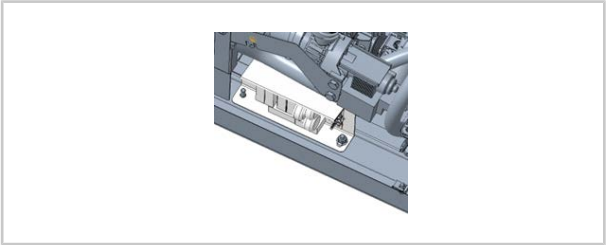
3. Encaixe a placa de circuito impresso do adaptador de barramento no grampo de retenção.



4. Conecte os cabos de transferência de dados à placa de circuito impresso.
   - Desconecte a terminação do barramento no motor da ventoinha e conecte o cabo de transferência de dados da placa de circuito impresso.
   - Conecte o cabo de transferência de dados à UltraVent/UltraVent Plus.



5. Aparafuse o aterramento no suporte da bomba no gerador de vapor.
6. Volte a colocar o componente no equipamento e aparafuse o componente.



> A montagem está concluída.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Адаптер для шины iCombi Pro 6-2/3 - монтаж

iCombi Pro Elektro 6-2/3 | 15 мин. | Стандарт | 31.03.2023 г.

Тема

Информация описывает монтаж адаптера шины для iCombi Pro 6-2/3 в сочетании с UltraVent / UltraVent Plus.

Для iCombi 6 2/3 индекса J с 20.03.2023 плата адаптера шины для передачи данных UltraVent / UltraVent Plus не требуется.

В комбинации UltraVent / UltraVent Plus до 01.02.2023 с iCombi 6-2/3 с 20.03.2023 требуется комплект дооснащения шинным адаптером (UltraVent iCombi XS) Арт. 87.01.966S.

Затронутое изделие/аксессуар

iCombi

- 6-2/3

Необходимый инструмент

- Стандарт

Необходимые компоненты

Компонент	Артикул
Комплект дооснащения для адаптера шины	87.01.966S

Основная информация

УКАЗАНИЕ

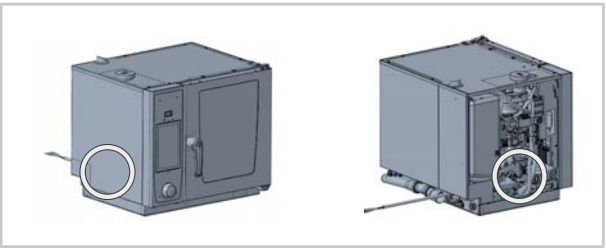
Добавить установку замка в сервисном меню (вкладка "Component replacement"). Это важно для сохранения истории обслуживания аппарата.

Целевая группа

- Этот документ предназначен для обученных технических специалистов, которые были сертифицированы производителем после прохождения обучения, в том числе технике безопасности.

- Работы по установке, проверке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученными специалистами.
- Осмотр, техническое обслуживание и ремонт аппарата рекомендуется проводить исключительно с привлечением одобренных производителем технических специалистов.
- Детям запрещается использовать, чистить или обслуживать аппарат. Запрещается играть с аппаратом. Это также запрещено под наблюдением взрослых.
- Данный аппарат запрещено использовать, чистить или обслуживать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам, не имеющим опыта и/или соответствующих знаний. Данное требование не применяется, если эта группа лиц контролируется лицом, ответственным за безопасность, и она проинструктирована касательно опасностей работы с аппаратом.
- Во избежание несчастных случаев или материального ущерба производитель рекомендует техническим специалистам регулярно проходить обучение и инструктажи по технике безопасности.

Расположение



Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Высокое напряжение при подключении к сети

Опасность для жизни при работе с высоким напряжением.

- Отключите аппарат от источника питания.
- Убедитесь в том, что аппарат обесточен.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность защемления при установке

Пальцы, руки и ноги могут быть защемлены под аппаратом.

- Используйте подходящую защитную одежду во время установки.
- Перемещайте аппарат только за предусмотренные точки подъема.

⚠ ОСТОРОЖНО

Острые края на корпусе
Опасность порезов при работе в аппарате.
Использовать защитные перчатки.

⚠ ОСТОРОЖНО

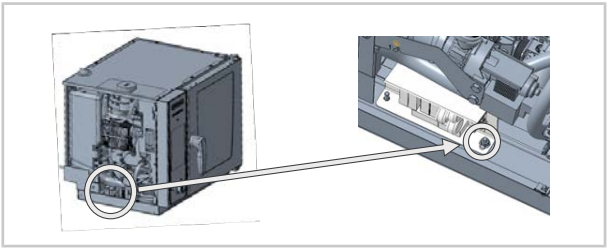
Высокий риск получения травм и повреждения имущества
Нижеописанная процедура переоборудования — очень требовательная операция. Существует высокий риск травмирования людей и повреждения имущества.
- Используйте защитную одежду и оборудование.

УКАЗАНИЕ

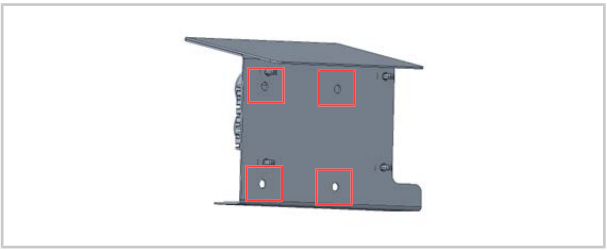
Соблюдайте региональные и национальные правила техники безопасности и испытаний
При проведении любых работ с аппаратами RATIONAL действуют соответствующие региональные и национальные правила техники безопасности и испытаний. Эти правила зависят от конкретного региона, поэтому не приводятся отдельно в данном документе.
За соблюдение этих правил отвечает технический специалист.

Этап работы - Установка адаптера шины для iCombi Pro 6-2/3 в сочетании с UltraVent / UltraVent Plus.

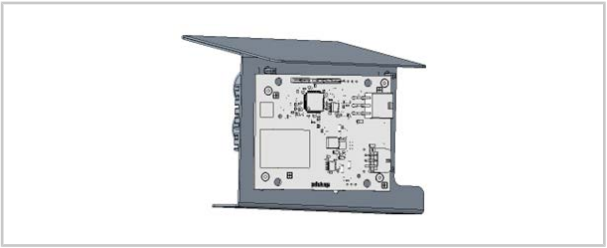
✔ Аппарат и аксессуары обесточены.
✔ Боковая панель слева открыта.
1. Ослабьте гайку на держателе с сетевым фильтром, чтобы снять его.



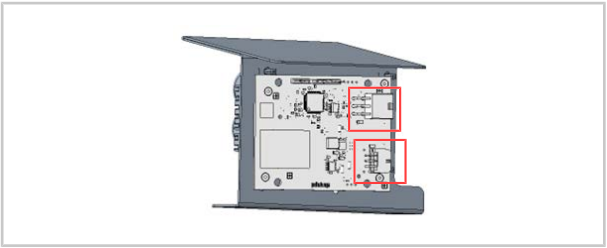
2. Установите фиксирующие зажимы платы на панель.



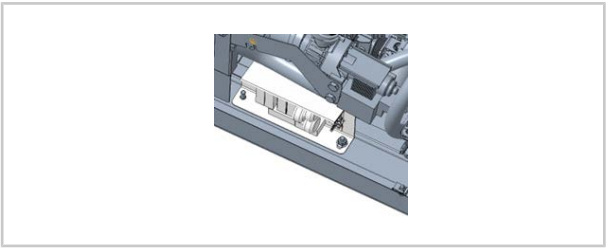
3. Установите адаптер шины платы на фиксирующие зажимы.



4. Подключите кабели передачи данных к плате.
   - Отсоедините оконечную нагрузку шины от электродвигателя вентилятора и подключите кабель передачи данных от электронной платы.
   - Подключите кабель передачи данных к UltraVent/UltraVent Plus.



5. Подключите заземление к держателю насоса на парогенераторе.
6. Установите узел обратно в аппарат и закрепите его винтами.



> Установка завершена.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Bussadapter för iCombi Pro 6-2/3 – montering

iCombi Pro Elektro 6-2/3 | 15 min | Standard | 2023-03-31

Ämne

Informationen beskriver monteringen av bussadaptern för iCombi Pro 6-2/3 i kombination med en UltraVent/UltraVent Plus.

För iCombi 6 2/3 index J utgår kretskortet bussadapter för dataöverföring för UltraVent/UltraVent Plus från och med 2023-03-20.

Vid en kombination av UltraVent/UltraVent Plus till och med 2023-02-01 och en iCombi 6-2/3 från 2023-03-20 behövs eftermonteringssatsen för bussadapter (UltraVent iCombi XS) art.nr: 87.01.966S.

Berörd produkt/tillbehör

iCombi

- 6-2/3

Nödvändigt verktyg

- Standard

Nödvändiga komponenter

Komponent	Artikelnummer
Eftermonteringssats bussadapter	87.01.966S

Allmän information

OBS!

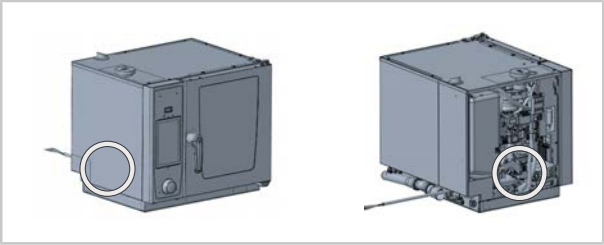
Ange installationen av komponenten i servicelevel (fliken "Komponentbyte"). Detta är en integrerad del av underhållshistoriken.

Målgrupp

- Detta dokument vänder sig till utbildade tekniker som har certifierats av tillverkaren efter att de har deltagit i utbildningar och säkerhetsundervisning.
- Installations-, samt besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig tekniker.

- Vi rekommenderar att besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten endast utförs av tekniker som auktoriserats av tillverkaren.
- Enheten får inte användas, rengöras eller underhållas av barn. Enheten får inte användas för lek. Detta är även förbjudet under uppsikt.
- Enheten får inte användas, rengöras och underhållas av personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap. Detta gäller inte om dessa personer övervakas av en person som ansvarar för att säkerheten upprätthålls och som är instruerad om farorna med enheten.
- För att förhindra olycksfall och materiella skador rekommenderar tillverkaren att tekniker regelbundet deltar i utbildningar och säkerhetsundervisning.

Monteringsposition



Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA

Farliga spänningar vid anslutning till elnätet
Livsfara vid arbeten med spänning.
- Koppla från anslutningen till strömförsörjningen.
- Kontrollera att enheten är spänningsfri.

⚠ OBSERVERA

Klämrisk vid uppställning
Fingrar, händer och fötter kan klämmas under enheten.
- Använd lämpliga skyddskläder under uppställningsarbetet.
- Lyft endast enheten i de avsedda lyftpunkterna.

⚠ OBSERVERA

Vassa kanter på höljet
Risk för att skära sig på höljet vid arbeten i enheten.
Använd skyddshandskar.

⚠ OBSERVERA

Hög risk för personskador och materiella skador

Ombyggnadsåtgärden är mycket krävande. Det finns stor risk för personskador och materiella skador.

- Använd skyddskläder och skyddsutrustning.

OBS!

Följ de regionala och landsspecifika säkerhets- och kontrollföreskrifterna

Vid alla arbeten på RATIONAL-enheter gäller gällande regionala och landsspecifika säkerhets- och kontrollföreskrifter. Dessa föreskrifter kan variera regionalt och är landsspecifika och tas därför inte med separat i detta dokument.

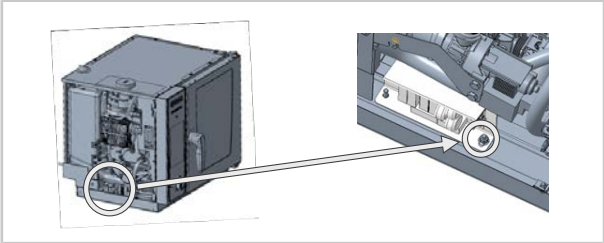
Teknikern är ansvarar ensam för att dessa föreskrifter följs.

Arbetssteg – montering av bussadapter för iCombi Pro 6-2/3 i kombination med UltraVent/UltraVent Plus.

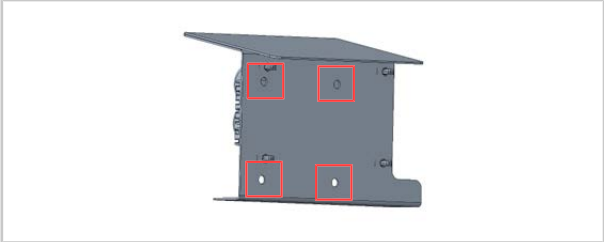
✔ Enhet och tillbehör är spänningsfria.

✔ Vänster sidostycke har tagits bort.

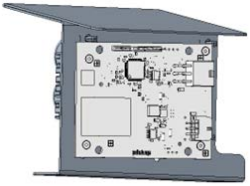
1. Lossa muttern på hållaren med nätfiltret för att kunna ta bort det.



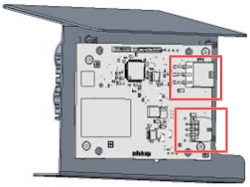
2. Sätt fast fästclipsen för kretskortet på plåten.



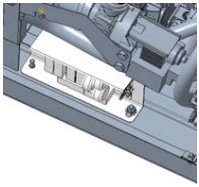
3. Sätt på kretskortet bussadapter på fästclipset.



4. Anslut dataöverföringskabeln till kretskortet.
   - Koppla loss avslutningsmotståndet från fläktmotorn och anslut dataöverföringskabeln från kretskortet.
   - Anslut dataöverföringskabeln till UltraVent/UltraVent Plus.



5. Skruva fast jordningen på pumphållaren på ånggeneratorn.
6. Sätt tillbaka komponenten i enheten och skruva fast komponenten.



> Monteringen har slutförts.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: Adaptador de bus iCombi Pro 6-2/3 - Montaje

iCombi Pro versión eléctrica 6-2/3 | 15 min. | Estándar | 31/03/2023

Tema

La información describe el montaje del adaptador de bus para iCombi Pro 6-2/3 en combinación con una UltraVent/UltraVent Plus.

Si se trata de un iCombi 6 2/3 índice J, a partir del 20.03.2023 se suprimirá el adaptador de bus de la placa para la transmisión de datos de UltraVent/UltraVent Plus.

Si se combina una UltraVent/UltraVent Plus hasta el 01.02.2023 con un equipo iCombi 6-2/3 a partir del 20.03.2023, se necesita el kit de reequipamiento con adaptador de bus (UltraVent iCombi XS), artículo n.º 87.01.966S.

Componente/producto afectado

iCombi

- 6-2/3

Herramientas necesarias

- Estándar

Materiales necesarios

Componente	Referencia de artículo
Kit de reequipamiento con adaptador de bus	87.01.966S

Información general

RECOMENDACIÓN

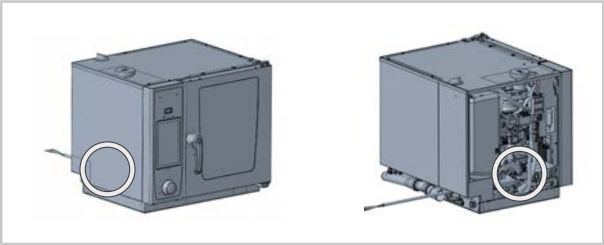
Introduzca en el menú técnico la instalación del componente (pestaña "Cambio de componentes"). Este es una parte integral del histórico de mantenimiento.

Grupo destinatario

- El presente documento está dirigido a técnicos formados que hayan obtenido un certificado del fabricante tras haberles impartido los cursos de formación y las instrucciones de seguridad pertinentes.

- La instalación y las tareas de inspección, mantenimiento y reparación solo podrán ser efectuadas por técnicos cualificados.
- Se recomienda que los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación sean realizados exclusivamente por técnicos autorizados por el fabricante.
- El equipo no deberá ser usado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de niños. No juegue con el equipo. Incluso en el caso de que los niños sean supervisados.
- El equipo tampoco puede ser utilizado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de personas con discapacidad física, sensorial o psíquica o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Esta regla no se aplica en los casos en los que dichas personas lleven a cabo dichos trabajos bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y hayan sido informadas acerca de los peligros que conlleva el equipo.
- Para evitar peligros de accidentes o daños materiales, el fabricante recomienda que los técnicos reciban periódicamente cursos de formación e instrucciones de seguridad.

Posición de montaje



Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Alta tensión al realizar la conexión a la red eléctrica

Peligro de muerte en caso de trabajos con alta tensión.

- Interrumpa la conexión al suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el equipo no esté recibiendo alimentación eléctrica.

⚠ CUIDADO

Peligro de aplastamiento durante la instalación

Existe el riesgo de que los dedos, manos y pies queden aplastados bajo el equipo.

- Use la ropa de protección adecuada para realizar la instalación.
- Sostenga el equipo exclusivamente por los puntos de elevación previstos para ello.

⚠ CUIDADO

Bordes afilados en la carcasa
Peligro de corte con los paneles durante los trabajos en el equipo.
Utilice guantes protectores.

⚠ CUIDADO

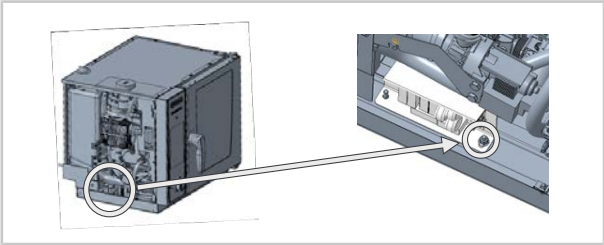
Alto riesgo de daños personales y materiales
La acción de modificación siguiente es muy exigente. Existe un alto riesgo de daños personales y materiales.
- Utilice ropa y equipos de seguridad.

RECOMENDACIÓN

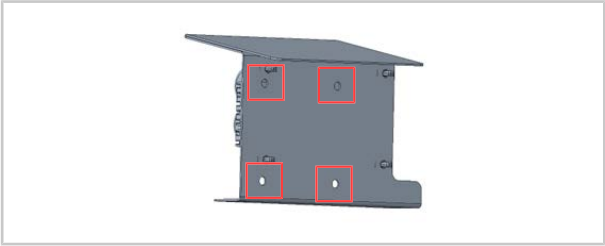
Tener en cuenta las normativas regionales y nacionales de seguridad y comprobación
Para todos los trabajos en los equipos RATIONAL se aplican las normas de seguridad y comprobación regionales y específicas de cada país. Estas normas pueden variar en función del país y, por lo tanto, no se mencionan por separado en este documento.
El técnico debe cumplir estas normas bajo su propia responsabilidad.

Pasos de trabajo - Montaje del adaptador de bus para iCombi Pro 6-2/3 en combinación con una UltraVent / UltraVent Plus.

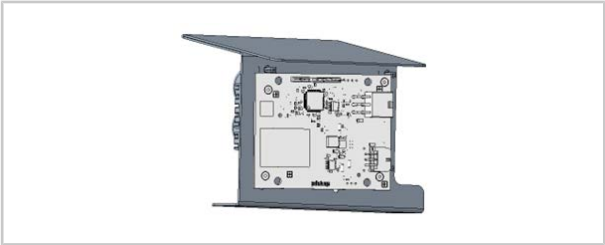
✔ El equipo y los accesorios están completamente desconectados de la red eléctrica.
✔ El lateral izquierdo está abierto.
1. Afloje la tuerca del soporte con filtro de red para poder retirarla.



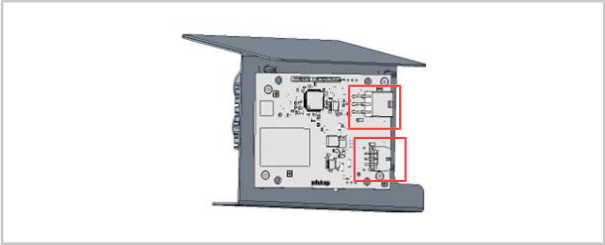
2. Coloque los clips de sujeción para la placa en la chapa.



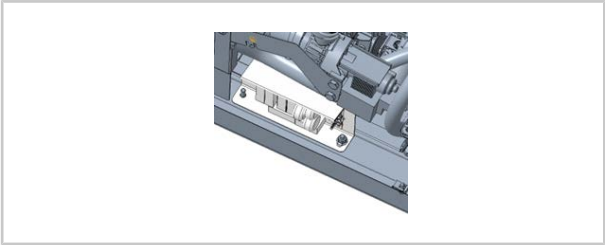
3. Coloque el adaptador de bus de la placa en el clip de sujeción.



4. Conecte los cables de transferencia de datos a la placa.
   - Desconecte el terminal de bus del motor del ventilador y conecte el cable de transferencia de datos de la placa.
   - Conecte el cable de transferencia de datos a la UltraVent/UltraVent Plus.



5. Atornille la toma de tierra al soporte de la bomba del generador de vapor.
6. Vuelva a colocar el módulo en el equipo y atorníllelo.



> El montaje ha finalizado.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306：安装 iCombi Pro 6-2/3 总线适配器

iCombi Pro 电热型 6-2/3 | 15 分钟 | 标准 | 2023.03.31

主题

本文介绍了如何为配有 UltraVent / UltraVent Plus 的 iCombi Pro 6-2/3 安装总线适配器。

对于 iCombi 6 2/3 索引号 J，自 2023.03.20 起取消用于 UltraVent / UltraVent Plus 数据传输的总线适配器电路板。

如果是 2023.02.01 及以前的 UltraVent / UltraVent Plus 与 2023.03.20 及以后的 iCombi 6-2/3 组合使用，将需要总线适配器加装套件 (UltraVent iCombi XS)，商品编号为 87.01.966S。

涉及的产品/配件：

iCombi

- 6-2/3

所需工具

- 标准

所需零件

部件	商品编号
总线适配器加装套件	87.01.966S

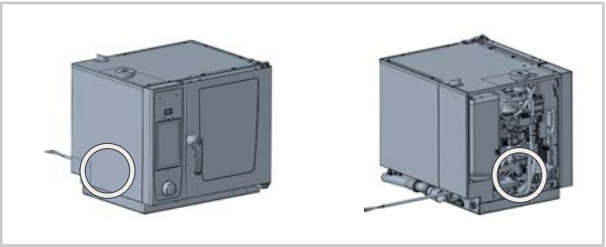
常规信息

目标群体

- 本文档面向参加培训和安全指导后由制造商认证的专业技术人员。

- 只允许经过职业培训的技术员执行安装、检测、维护和修理工作。
- 建议只由制造商授权的技术人员执行检查、维护和修理工作。
- 严禁儿童使用、清洁或维护本设备。严禁将本设备用于玩耍。即便有人监督也禁止这样做。
- 身体、认知或精神方面有障碍的人员，或者经验或知识不足的人员，均不得使用、清洁或维护本设备。如果由安全负责人进行监督并为上述人员指出了设备危险，可以不适用此规定。
- 为避免发生事故或财产损失，制造商建议技术人员定期参加培训和安全指导。

安装位置



安全说明

⚠ 危险

与电网连接时存在高压

在高压下工作会有生命危险。

- 断开与电源的连接。
- 确保设备不带电。

⚠ 小心

安装时会有挤压危险

手指、手和脚可能会被挤压在设备下方。

- 安装过程中应穿戴适当防护用具。
- 只能在规定的抬升点抬起设备。

⚠ 小心

接线室壳体上存在锋利边缘

在设备中工作时有被壳体割伤的危险。

应戴防护手套。

⚠ 小心

很高的人身伤害和财产损失风险

下述改装活动很有挑战性，对执行人员有很高的要求。改装过程中存在很高的人身伤害和财产损失风险。

- 必须穿戴安全服和防护装备。

提示

遵守当地和本国特定的安全和检验法规

在 RATIONAL 设备上的任何工作均须遵守所在国家/地区特定的安全和检验法规。这些法规可能因地理区域而有所不同，或者特定于所在国家/地区，因此在本文中未单独列出。

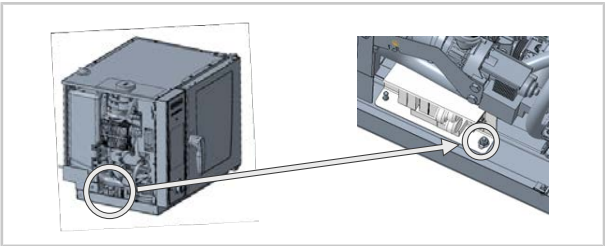
技术人员应自行负责遵守这些法规。

工作步骤 - 为配有 UltraVent / UltraVent Plus 的 iCombi Pro 6-2/3 安装总线适配器。

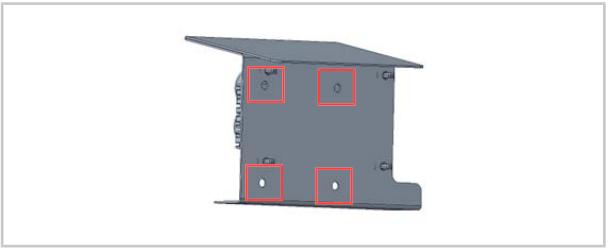
✔ 设备及配件均已断开电源且不带电。

✔ 设备左侧面已打开。

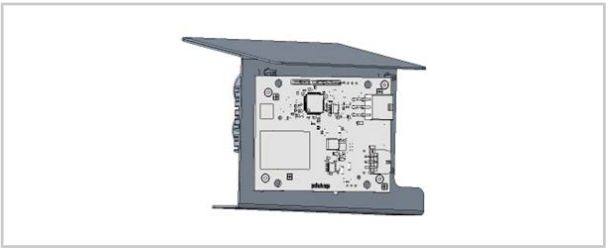
1. 拧松电源滤波器支架上的螺母，将其取下。



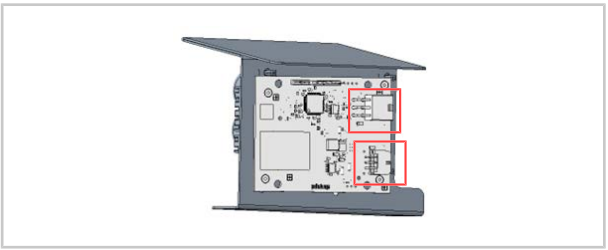
2. 将电路板的固定夹插到固定板上。



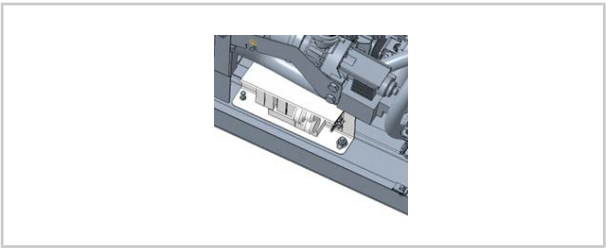
3. 将总线适配器电路板插到固定夹上。



4. 将数据传输电缆连接到电路板。
   - 拔下风扇电机上的总线终端，插入来自电路板的数据传输电缆。
   - 将数据传输电缆插到 UltraVent/UltraVent Plus 上。



5. 将接地线拧到蒸汽发生器上的泵支架上。
6. 将总成件重新安装到设备上，然后拧紧总成件。



> 到此即完成安装。

MI_2306: Sběrnicový adaptér iCombi Pro 6-2/3 – Montáž

iCombi Pro 6-2/3 – elektrické provedení | 15 min. | Standard | 31. 3. 2023

Téma

Informace popisují montáž sběrnicového adaptéru pro zařízení iCombi Pro 6-2/3 v kombinaci s digestoří UltraVent / UltraVent Plus.

U zařízení iCombi 6 2/3 index J od 20. 3. 2023 odpadá sběrnicový adaptér desky pro přenos dat zařízení UltraVent / UltraVent Plus.

Při kombinaci zařízení UltraVent / UltraVent Plus do 1. 2. 2023 se zařízením iCombi 6-2/3 od 20. 3. 2023 je zapotřebí sada pro dodatečné vybavení sběrnicovým adaptérem (UltraVent iCombi XS) č. výr.: 87.01.966S.

Příslušný výrobek/příslušenství

iCombi

- 6-2/3

Požadovaný nástroj

- Standard

Požadované komponenty

Součástka	Číslo výrobku
Sada pro dodatečné vybavení sběrnicovým adaptérem	87.01.966S

Všeobecné informace

UPOZORNĚNÍ

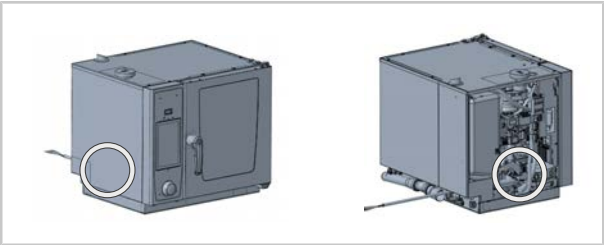
Zadejte instalaci nového dílu na servisní úrovni (karta "Výměna konstrukčních dílů"). Toto je nedílnou součástí historie údržby.

Cílová skupina

- Tento dokument je určen pro zaškolené servisní techniky, kteří od výrobce získali certifikát o školení a byli poučeni o bezpečnosti.
- Instalaci, kontrolu, údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní technici.

- Doporučujeme, aby kontroly, údržbu a opravy prováděli pouze technici autorizovaní výrobcem.
- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět děti. Toto zařízení se nesmí používat ke hraní, a to ani za dohledu jiné osoby.
- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí. To neplatí v případě, že výše uvedené osoby jsou pod dohledem osoby odpovídající za bezpečnost a jsou poučeny o nebezpečí týkajících se zařízení.
- K zabránění nehodám nebo poškození majetku výrobce doporučuje, aby se technici pravidelně účastnili školení a poučení o bezpečnosti.

Montážní poloha



Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

Vysoké napětí při zapojení do elektrické sítě
Práce s vysokým napětím je životu nebezpečná.
- Odpojte připojení k napájení.
- Ujistěte se, že zařízení není pod napětím.

⚠ POZOR

Nebezpečí pohmoždění při umísťování jednotky
Mohlo by dojít k rozdrcení prstů, rukou a nohou pod jednotkou
- Při instalaci noste vhodný ochranný oděv.
- Zařízení přenášejte výlučně za příslušné zvedací body.

⚠ POZOR

Ostré hrany krytu
Při práci v zařízení hrozí nebezpečí pořezání o kryt.
Noste pracovní rukavice.

⚠ POZOR

Vysoké riziko zranění osob a poškození majetku
Následující přestavba je velmi náročná. Existuje vysoké riziko zranění osob a poškození majetku.
- Používejte ochranný oděv a ochranné prostředky.

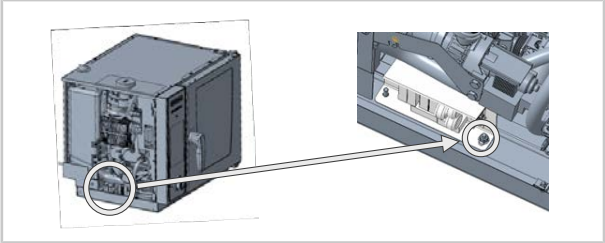
UPOZORNĚNÍ

Dodržujte regionální a národní bezpečnostní a zkušební předpisy.
Při veškerých pracích na zařízeních RATIONAL platí vždy regionální a národní bezpečnostní a zkušební předpisy. Tyto předpisy se mohou v jednotlivých zemích lišit, a proto jsou v tomto dokumentu uvedeny samostatně.
Technik musí tyto předpisy dodržovat na vlastní odpovědnost.

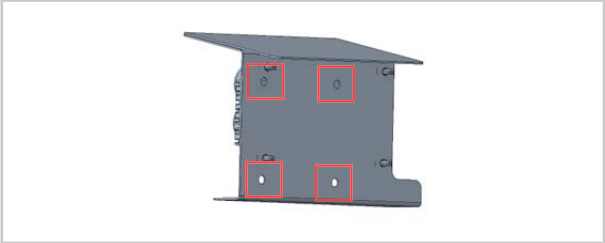
Pracovní kroky – Montáž sběrnicového adaptéru pro iCombi Pro 6-2/3 v kombinaci s digestoří UltraVent / UltraVent Plus.

✔ Zařízení a příslušenství nejsou pod napětím.
✔ Boční díl vlevo je otevřený.

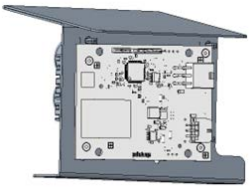
1. Povolte matici na držáku se síťovým filtrem, abyste jej mohli vyjmout.



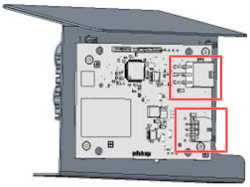
2. Nasuňte přidržovací spony pro desku na plech.



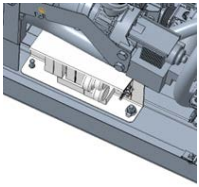
3. Nasaďte desku sběrnicového adaptéru na přidržovací sponu.



4. Zapojte kabely pro přenos dat do desky.
   - Odpojte zakončení sběrnice na motoru ventilátoru a připojte kabel pro přenos dat z desky.
   - Zapojte kabel pro přenos dat do zařízení UltraVent / UltraVent Plus.



5. Našroubujte uzemnění na držák čerpadla na parním generátoru.
6. Vložte sestavu zpět do zařízení a přišroubujte ji.



> Montáž je dokončena.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml

MI_2306: iCombi Pro 6-2/3 bus adaptörü - Montaj

iCombi Pro Elektrikli 6-2/3 | 15 dakika | Standart | 31.03.2023

Konu

Bu bilgi iCombi Pro 6-2/3 için bus adaptörünün UltraVent / UltraVent Plus ile birlikte takılmasını tarif eder.

iCombi 6 2/3 dizin J'de 20.03.2023 tarihinden itibaren UltraVent / UltraVent Plus veri aktarımı için bus adaptörü PCB iptal olur.

01.02.2023 tarihine kadar bir UltraVent / UltraVent Plus ile 20.03.2023 tarihinden itibaren bir iCombi 6-2/3 kombinasyonunda bus adaptörü ek donanım kiti (UltraVent iCombi XS) Ürün no.: 87.01.966S gereklidir.

İlgili ürün/aksesuar

iCombi

- 6-2/3

Gerekli aletler

- Standart

Gerekli komponentler

Parça	Ürün numarası
Bus adaptörü ek donanım kiti	87.01.966S

Genel bilgiler

NOT

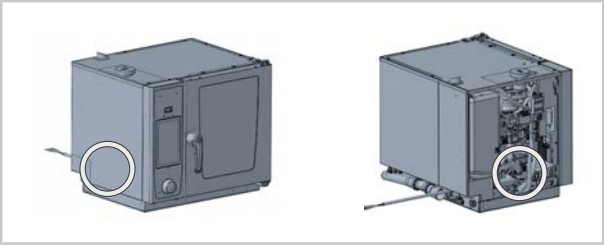
Servis seviyesi altında parça değişimini girin ("Parça değişimi" sekmesi). Bu, bakım geçmişinin ayrılmaz bir parçasıdır.

Hedef grup

- Bu doküman, eğitimlere ve güvenlik bilgilendirmelerine katılım sonucunda üretici tarafından sertifika almış eğitimli teknisyenlere yöneliktir.
- Kurulum ile muayene, bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş olan teknisyenlerin muayene, bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirmesi tavsiye edilir.

- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu cihaz oyun oynama amacıyla kullanılamaz. Bu durum gözetim altında da yasaktır.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ya da yeterli tecrübeye veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu durum, bu kişi grubu güvenlikten sorumlu olan bir kişinin gözetimi altında olduğunda ve cihazdan kaynaklanan tehlikeler hakkında bilgilendirildiğinde geçerli değildir.
- Kaza tehlikelerini veya maddi hasarları önlemek için üretici, teknisyenlerin düzenli olarak eğitimlere ve güvenlik bilgilendirmelerine katılmalarını tavsiye etmektedir.

Montaj pozisyonu



Emniyet uyarıları

⚠ TEHLİKE

Elektrik şebekesine bağlantıda yüksek gerilim
Yüksek gerilimle çalışırken hayati tehlike.
- Enerji beslemesine bağlantıyı kesin.
- Cihazın enerjisinin kesildiğinden emin olun.

⚠ DİKKAT

Kurulum sırasında ezilme tehlikesi
Parmaklar, eller ve ayaklar cihaz altında sıkışma nedeniyle ezilebilir.
- Kurulum sırasında uygun nitelikli koruyucu giysiler kullanın.
- Cihazı sadece bunun için tasarlanmış olan kaldırma noktalarından tutarak taşıyın.

⚠ DİKKAT

Gövdede kesin köşeler
Cihazda çalışırken gövdede kesilme tehlikesi.
Koruyucu eldivenler kullanın.

⚠ DİKKAT

Yüksek yaralanma ve maddi hasar riski

Aşağıdaki modifikasyon işlemi çok zorludur. Kişisel yaralanma ve maddi hasar riski yüksektir.

- Güvenlik kıyafetleri ve ekipmanları kullanın.

NOT

Bölgesel ve ülkeye özgü güvenlik ve test yönetmeliklerini dikkate alın

RATIONAL cihazlarındaki tüm çalışmalarda bölgesel, ülkeye özgü güvenlik ve test yönetmelikleri geçerlidir. Bu yönetmelikler bölgesel olarak farklılık gösterebilir ve ülkeye özgüdür ve bu nedenle bu dokümanda ayrı olarak belirtilmemiştir.

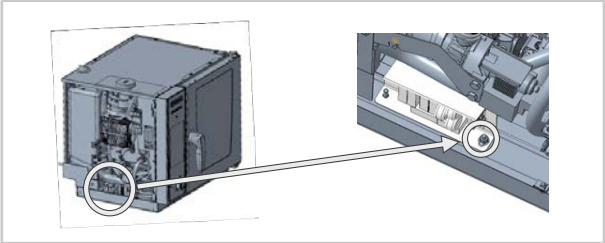
Teknisyen kendi sorumluluğunda bu kurallara uymalıdır.

İşlem adımları - iCombi Pro 6-2/3 için bus adaptörünün bir UltraVent / UltraVent Plus ile birlikte takılması.

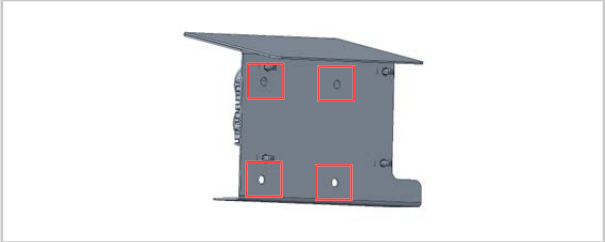
✔ Cihaz ve aksesuarlar gerilimsiz durumdadır.

✔ Sol yan parça açık.

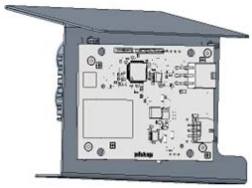
1. Çıkarabilmek için şebeke filtreli tutucudaki somunu sökün.



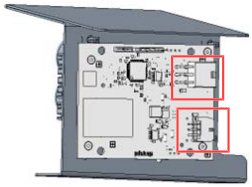
2. PCB tutucu klipsleri saca takın.



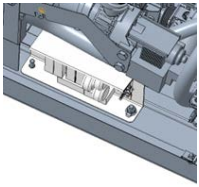
3. PCB bus adaptörünü tutucu klipse takın.



4. Veri aktarım kablolarını PCB'ye takın.
   - Bus bağlantı ucunu fan motorundan sökün ve PCB'den gelen veri aktarım kablosunu takın.
   - Veri aktarım kablosunu UltraVent/UltraVent Plus cihazına takın.



5. Topraklamayı buhar jeneratöründeki pompa tutucusuna vidalayın.
6. Modülü yeniden cihaza takın ve modülü yerine vidalayın.



> Montaj işlemi tamamlanmıştır.

80.00.700 ▪ V01 ▪ 04/2023 ▪ RTS/AWEI ▪ ml